

E3

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Episode 3

[00:30] ---

W-Wait a minute!

[00:32] ---

That was just an accident!

[00:34] ---

You're the one who broke your promise!

[00:37] ---

Those two things are completely unrelated.

[00:40] ---

Yeah, he's always unreasonable,
when it comes to these things.

[00:44] ---

You say something?

[00:45] ---

I didn't!

[00:47] ---

When I do something wrong, I apologize.

[00:50] ---

When you do something wrong,
you should apologize, too.

[00:54] ---

Okay.

[00:55] ---

I'm sorry.

[00:57] ---

So, to pay for the broken vase,

[00:59] ---

you're going to work at Rainy Color.

[01:02] ---

But summer break just started!

[01:04] ---

Why should I—

[01:05] ---

And...

[01:06] ---

you're going to help people.

[01:09] ---

Help?

[01:11] ---

If you can manage that, next time,
I'll go on a real trip with you.

[01:15] ---

Dad!

[01:17] ---

I thought you said those
things were unrelated.

[01:20] ---

Well, sometimes they are.

[01:25] ---

Honestly...

[01:27] ---

You're so irresponsible.

[01:31] ---

What? Isn't that...

[01:33] ---

Can I get an iced cocoa?

[01:35] ---

Sorry.

[01:36] ---

This shop will be closed for a while.

[01:39] ---

Oh. Okay...

[01:44] ---

In two days!

[01:46] ---

It'll open again two days from now.

[01:48] ---

So come by then.

[01:52] ---

Okay!

[01:53] ---

Thank you!

[01:55] ---

Maybe I really can do this!

Revision #1

Created 2024-01-02 05:09:44 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 05:09:44 UTC by whimsee